

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc3)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc292

Édition critique

1195.

Type de document: Charte: accensement.

Objet: Accensement à Bertran de Lacapelle, par Arnaut de Boussagues, prieur en Albigeois et Rouergue de l'hôpital Saint-Jean de Jérusalem, du village de Lacapelle, alors inhabité, et d'une fortification voisine.

Auteur: Arnaut de Boussagues.

Sceau: On remarque au bas de la pièce une incision ayant servi à attacher un sceau.

Bénéficiaire: Bertran de Lacapelle.

Support: Partie gauche d'une charte-partie par ABC.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Rayssac (cant. de Montredon, arr. de Castres), n° 260.

Édition antérieure: E. Rossignol, Monographies communales... du département du Tarn, 1^{re} partie, t. III (Toulouse, 1865), p. 177; C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), p. 287-288.

Transcription de la charte

1 Eu Arnautz de Bossaigas, priors de la bailia de l'ospital de Jherusalem d'Albeges e de Rozergue, ab cos\2seil et ab volontat de n'Ato de Candor e d'en Peironet, **2** doni e lauzi et autorgui a vos, Bertran de la \3 Capella, et a vostres efantz et a tot vostre eres a cui vos o volratz, **3** la vila de la Capella e la forssa \4 *que* es entre lo castel de S. Marcel el castel de la Guepia tota enteiramente, o meilz l'ospitals la i \5 avia ni la i tenia, els intrars els issirs e tot cant l'espitals i avia ne i tenia ni a far i avia e la \6 vila de la Capella ni e la parroquia, ni hom o tenia de l'ospital de Jherusalem, **4** so es a saber los deimes \7 e las terras els prats els boscs e las vinnas e l'erm el condreg e la vila e la forssa e totz sos aperteins· **5** E per \8 aquest do sobredig á agutz l'espitals de Jherusalem de vos de prim acapte ·c. sol. de *melgoires*, et eu e l'epi\9tals *tenem* non per pagag· **6** E vos Bertran de la Capella o li vostrei devetz ne donar cad'antz de ces \10 a l'espital de Jherusalem per terme de Pascas ·x. sol. de *melgoires*, senes tot autre servizi e senes totas autras sein \11norias *que* eu ni l'espitals non i retenem de re, foras de ·xii. d. de reire acapte *melgoires* cant s' i ende\12venra· **7** E cant vos Bertran de la Capella ó vostrei efang tenrau conduig e la vila de la Capella, devetz \13 albergar lo prior de l'ospital ab ·i. cumpainno una vegada l'an, quan lo priors passaria p *er* la vila de \14 la Capella· **8** E tot aquest do sobredig avia vos donat Eicher de la Roca, priors de l'espital de Jherusalem \15 de la bailia d'Albeges, ab cosseil et ab volontat de n'Ato de Candor e d'en Frotart de la Roca e d'en Gui\16zo de Lavainna e de n'Esteve Amblart e d'en Jhoan Amic e de na Berengueira· **9** E cant aquest dos \17 fo faitz, la vila de la Capella era erma e no i estava hom ni femena et avia estat erma lonc \18 *termini*· **10** S. Guillem Ug, Peire de Gresellas, maestre

Richart, Bernat Jove, Raimon Ermen\19gau, Jhoan Cavaller,
Guillem Aurlut, Guillem de la Fabria, Armoaut Aimeric de Foissenx,
Raimon \20 de Campainnac· **11** Et ab aquesta carta ei voin messes en
tenezo· **12** Et aquest dos fo faigz ad Albi, a la mai\21so de l'ospital·
13 Petrus scripsit **14** anno Domini ·M^o·C^o·XC^o·V^o·.